

228 **E**in wazzer iesch der junge man;

er twuoc den râm von im sân
undern ougen unt an handen.

alt unt junge wänden,

5 daz von im ander tag erschin.

sus saz der minneclîche win

gar vor allem tadel vrî.

mit pfelle von Arabi

man truog im einen mantel dar;

10 den legt an sich der wol gevar

mit offener snüere.

ez was im ein lobes geviere.

Dô sprach der kamerære kluoc:

»Repanse de schoye in truoc,

15 mîn vrouwe, diu kûnegîn.

ab ir sol er iu gelihen sîn,

wan iu ist niht kleider noch gesniten.

Jâ mohte ich sis mit êren biten,

wande ir sît ein werder man,

20 ob ichz geprüevet rehte hân.«

»Got lôn iu, hêrre, daz irs jeht.

ob ir mich ze rehte speht,

sô hât mîn lîp gelücke erholt;

diu gotes kraft gît sölhen solt.«

25 Man schancte im unt pflac sîn sô,

die trûrigen wâren mit im al vrô.

man bôt im wirde unt êre,

wan dâ was râtes mêre,

denne er ze Pelrapeire vant,

30 die dô von kumber schiet sîn hant.

unde an den (unde von Fr54 vnd von den U unde abe den *T) h. *G (ohne G) (*T)

daz der a. tac von im schine (erschîn Fr54). *T (Fr54) · im ein a. *G (ohne Z)

dô saz *G (ohne LFr54)

gar vor a. zâdel (wandel V) vrî. *T

mit om. *T (nur T)

↓*G *T

daz was (was im *T [O] Z [Fr21]) ein (om. L U V) *G (*T)

»Urrepanse de schoye in (vrrepanschoye in G disen mandes selbe I) tr., *G

↓*G *T

↓*G *T

ir dunket mich ein w. man, *T · sît ouch ein (an I) *G

ob ichz r. brüeven (geprüeven rehte *T) kan.« *G (ohne OZFr21) (*T) (L)

↓*G *T

r. sp.« *T

Die Verse 228.23–24 fehlen *T (nur T)

al om. *G *T

si buten im *T

dô om. *T

*D: D *m: m Fr69 (228.1, 3–6 und 25–28) *G: G (228.1–16 und 25–26) I O L Z Fr21 Fr54 (228.1–13) *T: T (ohne 228.23–24) U V

1 Initiale D m Fr69 L Z Fr54 T U 13 Initiale I · Majuskel D T 18 Majuskel D 21 Majuskel D T 25 Initiale m Fr69 I O Fr21 T U V · Majuskel D

1 Ein] ÷in D 2 twuoc] truoc *m 3 an] om. *m 5 daz von ime ander (ime [ersch]: erschin ander m) tac schine. *m 7 tadel] zadel *m 9 truoc man einen mantel dar; *m · man brâht im einen mandel (man braht im ein mande I Des bro::inen mantil Fr54) dar; *G (U V) · brâhte man im – einen mantel – dar; *T 15 diu] de D 17 iu sint (ist *T {O L Z}) niht kleider noch (niht kleider nach Z [nc]: noch nit cleider U noch cleider niht V) gesniten. *G (*T) · noch] sô *m 18 ouch möhtet ir ez (mohtet ir iz I moht ir sis O [L] möht ir sis Z) vil gerne (mit eren O L Z) biten, *G · ouch moht ich ([*]: Ja mohtent ir V) sis mit êren biten; *T · mohte ich] möht ir (moht er sis m) *m 19 wanne ir sît ein werder man. *m 20 ob] ouch *m 21 »got lôn (lons Fr21) iu, hêrre (om. Fr21), sît ir mîrs (sît irs L Fr21 sint irs Z) jehet ([iehs]: ieht Z). *G (ohne O) · »luwer gnâde, hêrre, daz irz jeht, *T 26 al] om. *m 30 die dô] dô die *m